

ISTRUZIONI TECNICHE TG1 CAR

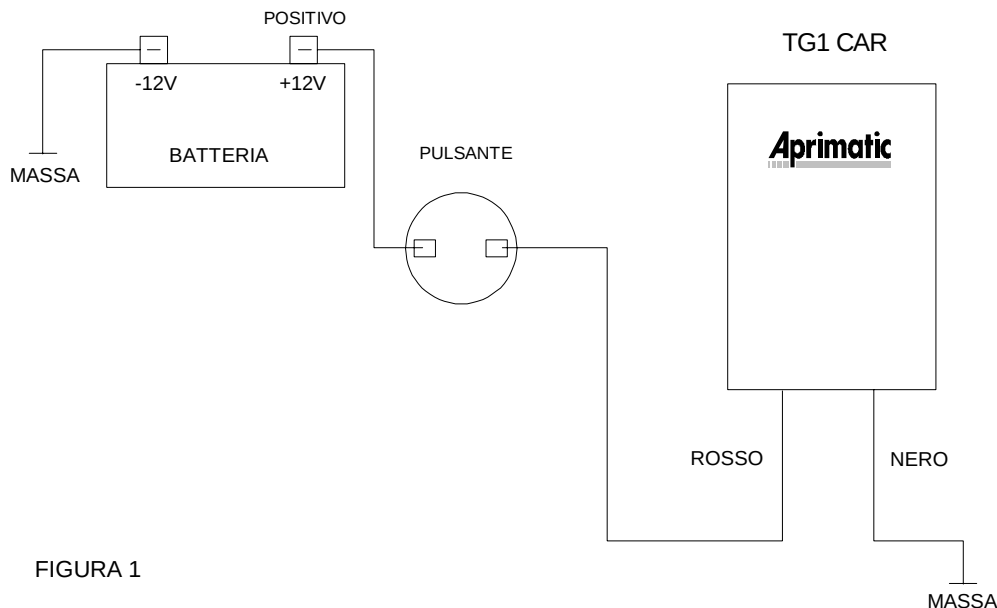
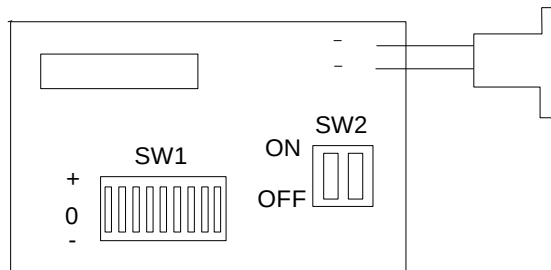


FIGURA 1



SW1 DIP SWITCH IMPOSTAZIONE CODICE

SW2 DIP SWITCH IMPOSTAZIONE CANALE DI TRASMISSIONE

FIGURA 2

SW2	ON	OFF	1	CANALE (OFF-OFF)
SW2	ON	OFF	2	CANALE (OFF-ON)
SW2	ON	OFF	3	CANALE (ON-OFF)
SW2	ON	OFF	4	CANALE (ON-ON)

TABELLA 1

- Individuare la posizione di fissaggio del TG1CAR all'interno del vano motore dell'autovettura. Il punto prescelto dovrà rispettare i seguenti requisiti:
 - Non deve essere nelle immediate vicinanze della batteria.
 - Non deve essere esposto a fonti di calore dirette (ad es. eccessiva vicinanza al radiatore o al collettore di scarico).
 - Deve trovarsi in una zona protetta dagli schizzi d'acqua sollevati durante la marcia dell'autovettura.
 - Non deve trovarsi in posizione troppo schermata, per non pregiudicare la portata del trasmettitore. Ad es. una posizione adatta a quasi ogni tipo di autovettura è sul passaruota all'interno del vano motore.
- Impostare il codice del TG1CAR agendo sul dip switch SW1 (9 vie 3 posizioni, vedi figura 2) come su di un normale trasmettitore della serie TG, dopo avere aperto il relativo contenitore. Se necessario impostare anche il canale di trasmissione agendo sul dip switch SW2, riferendosi alla tabella 1.
- Pulire accuratamente e a fondo (utilizzando alcool o sgrassante) la zona in cui si andrà ad applicare il TG1CAR con le strisce di velcro date in dotazione.
- Togliere la pellicola protettiva e incollare le due strisce di velcro esercitando una buona

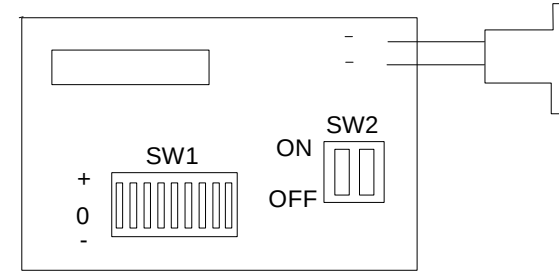
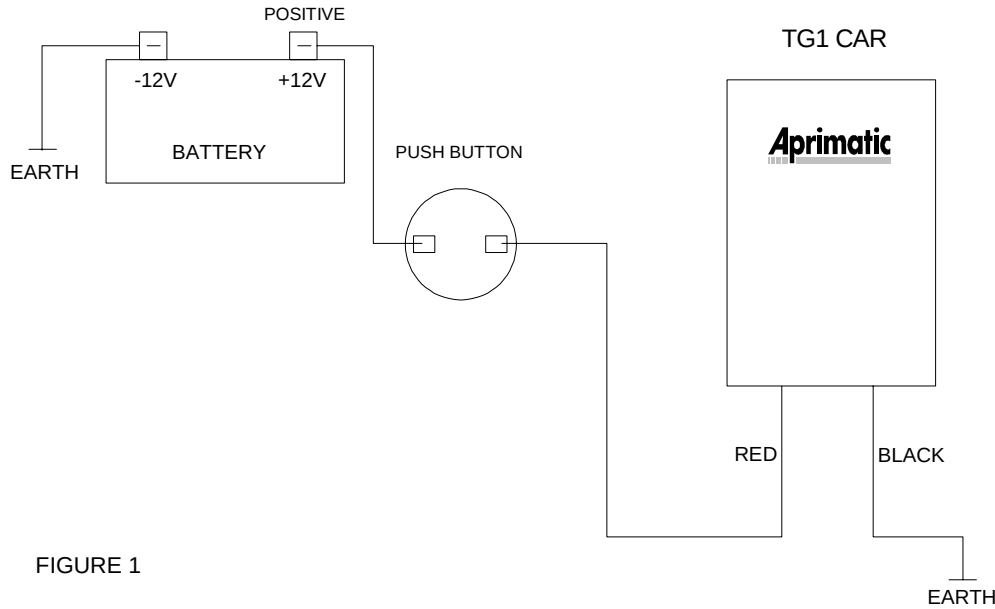
pressione per circa 30 secondi. Si consiglia di non rimuovere il TG1CAR dalla sua posizione di fissaggio per almeno 24 ore, in modo da garantire la presa del collante.

- Inserire il pulsante (in dotazione) nel cruscotto dell'autovettura collegandolo al TG1CAR (con cavi di sezione minima di 0,5 mm) vedi figura 1.
 - Collegare il cavo di colore nero del TG1CAR ad un punto di massa dell'autovettura.
 - Collegare uno dei due poli del pulsante a +12V.
 - L'altro polo del pulsante andrà collegato al cavo rosso del TG1CAR.
- E' possibile azionare il TG1CAR prelevando l'alimentazione + 12V da un comando dell'autovettura, ad es. utilizzando il lampeggio diurno dei fari.

N.B. Si ricorda che l'utilizzo del lampeggio diurno è soggetto alle norme del codice della strada, per cui, se si sceglie questo tipo di comando per l'azionamento del TG1CAR, la ditta APRIMATIC S.P.A. declina ogni responsabilità derivante da un utilizzo non idoneo del sistema.

Per questo motivo si consiglia di utilizzare come comando il lampeggio dei fari solo se l'automazione è situata in una strada privata e non su strade a circolazione libera.

TG1 CAR TECHNICAL INSTRUCTIONS



SW1 CODE SETTING DIP SWITCH

SW2 TRANSMISSION CHANNEL SETTING DIP SWITCH

FIGURE 2

SW2	ON	OFF	1	CHANNEL (OFF-OFF)
SW2	ON	OFF	2	CHANNEL (OFF-ON)
SW2	ON	OFF	3	CHANNEL (ON-OFF)
SW2	ON	OFF	4	CHANNEL (ON-ON)

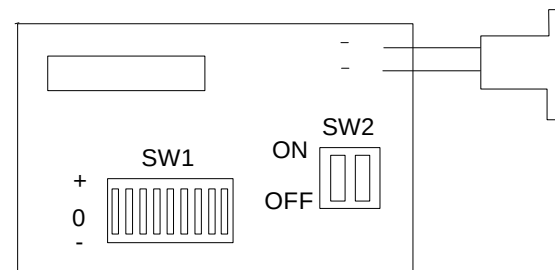
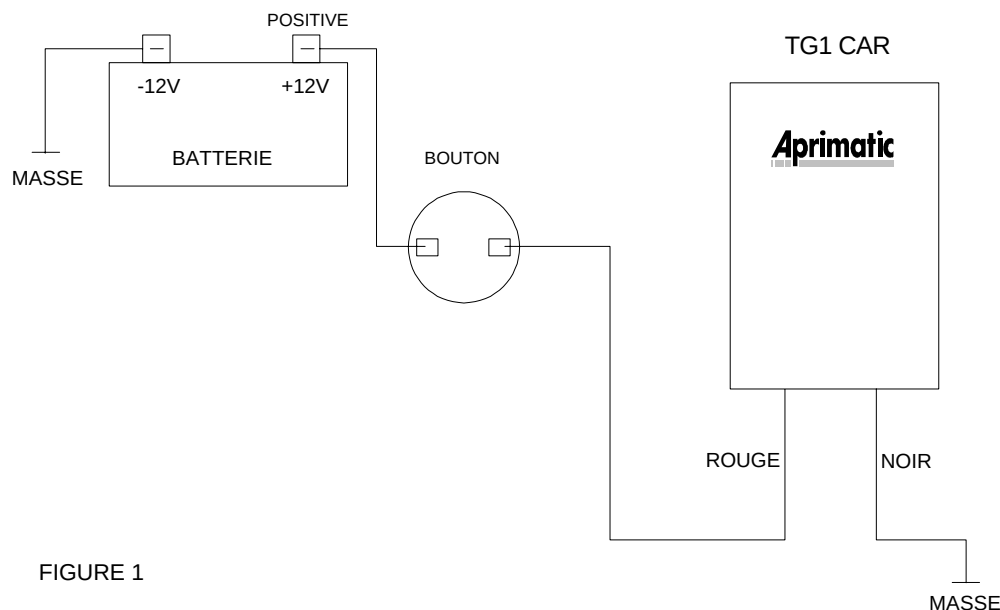
TABLE 1

- Identify the fixing position of TG1 CAR in the car's engine compartment. The point selected must meet the following requirements:
 - it must not be near the battery
 - it must not be exposed to sources of direct heat (e.g. too near the radiator or the exhaust manifold)
 - it must be in an area protected from water splashed when the car is running;
 - it must be in an area which ensures that there is a limited amount of interference with the transmitter. A suitable position for all kinds of car is on the wing inside the engine compartment.
- Set the TG1 CAR code using the dip switch SW1 (9 channels 3 positions, see figure 2) as on a normal TG series transmitter after opening the container. If necessary, also set the transmission channel using dip switch SW2, using table 2 as a reference.
- Thoroughly clean the area where TG1 CAR will be installed (using alcohol or a degreasing agent) and attach the Velcro strips supplied.

- Remove the protective film and glue the two Velcro strips, holding them down for approximately 30 seconds. Do not remove TG1 CAR from its fixing position for at least 24 hours so that the glue can set.
- Fit the pushbutton (supplied) in the dashboard of the car connecting it to TG1 CAR (use cable with a minimum cross section of 0.5 mm). See fig. 1.
 - Connect the black TG1 CAR cable to an earth of the car.
 - Connect one of the two pushbutton poles to the +12V power supply.
 - The other pushbutton pole must be connected to the red TG1 CAR cable. TG1 CAR can be powered with the +12V from a car power supply, e.g. by using the command used to operate the daytime headlight flashing.

NOTE: The use of the daytime headlight flashing commands is subject to the road safety code. Therefore, if this type of command is used to power TG1 CAR, Aprimatic S.p.A. will not be responsible in any way for incorrect use of the system. For this reason, it is recommended to use the daytime headlight flashing command only if the car is parked in a private area and not circulating on the public road network.

TG1 CAR INSTRUCTIONS TECHNIQUES



SW1 INTERRUPTEUR DIP SELECTION DU CODE

SW2 INTERRUPTEUR DIP SELECTION DU
CANAL DE TRANSMISSION

FIGURE 2

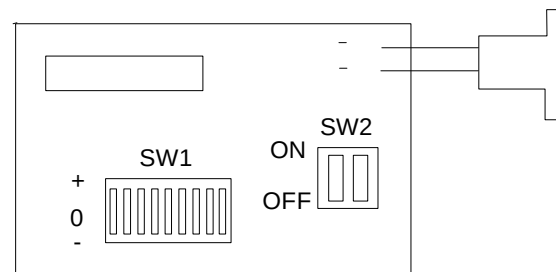
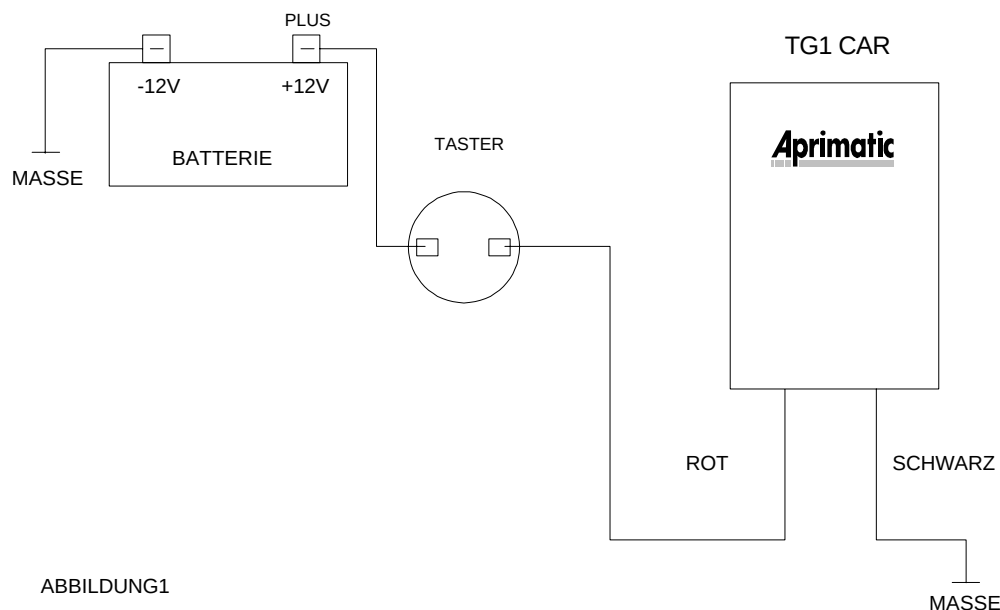
SW2	ON	OFF	1	CANAL (OFF-OFF)
SW2	ON	OFF	2	CANAL (OFF-ON)
SW2	ON	OFF	3	CANAL (ON-OFF)
SW2	ON	OFF	4	CANAL (ON-ON)

TABLE 1

- Choisir l'emplacement du TG1 CAR à l'intérieur du carter moteur.
Le TG1 CAR doit être installé dans une position qui répond aux conditions suivantes:
 - Ne pas se trouver à proximité de la batterie.
 - Ne pas être soumise à une exposition directe de chaleur (ex. près du radiateur ou près du pot d'échappement).
 - Etre à l'abri des éclaboussures que le véhicule provoque en roulant.
 - Ne pas être blindée pour ne pas réduire la portée du transmetteur. Ex. Une position idéale pour la plupart des voitures est sur le garde-boue à l'intérieur du carter moteur.
- Ouvrir le boîtier du TG1 CAR et sélectionner son code sur l'interrupteur DIP SW1 (9 voies, 3 positions, voir figure 2) comme s'il s'agissait d'un quelconque transmetteur de la série TG. Si nécessaire, sélectionner également le canal de transmission avec l'interrupteur DIP SW2, voir tableau 1.
- Nettoyer soigneusement et à fond (avec de l'alcool ou du détersif) l'emplacement où le TG1 CAR avec ses bandes velcro sera posé.

- Retirer la pellicule de protection et coller les deux bandes velcro en exerçant une forte pression pendant 30 secondes environ. Nous conseillons de laisser le TG1 CAR dans sa position de fixation pendant au moins 24 heures de façon à laisser la colle compléter son action.
 - Monter le bouton (fourni dans le kit) sur le tableau de bord de la voiture et le relier au TG1 CAR (utiliser des câbles ayant une section minimale de 0,5 mm²), voir fig.1.
 - Relier le câble noir du TG1 CAR à la masse du véhicule.
 - Relier un des deux pôles du bouton au +12V.
 - L'autre pôle du bouton devra être relié au câble rouge du TG1 CAR.
- Le TG1 CAR peut être commandé en prenant une alimentation de 12 V à une commande de véhicule comme par exemple les feux de détresse.
- N.B. Se rappeler que l'usage des feux de détresse est régi par le code de la route. Si l'utilisateur choisit ce type de commande pour l'actionnement du TG1 CAR, Aprimatic s.p.a. décline toute responsabilité dérivant d'un usage inopiné de l'appareil. Il est donc conseillé d'utiliser les feux de détresse comme commande uniquement si l'automatisation se situe sur une voie privée et non publique.

TECHNISCHE ANLEITUNG TG1 CAR



SW1 DIP SCHALTER FÜR DIE EINSTELLUNG DES CODES

SW2 DIP SCHALTER FÜR DIE EINSTELLUNG DES SENDEKANALS

SW2		ON OFF	1	KANAL (OFF-OFF)
SW2		ON OFF	2	KANAL (OFF-ON)
SW2		ON OFF	3	KANAL (ON-OFF)
SW2		ON OFF	4	KANAL (ON-ON)

TABELLE 1

- Die Befestigungsstelle des TG1 CAR im Motorraum des Fahrzeugs bestimmen. Die gewählte Stelle muß folgende Bedingungen erfüllen
 - Sie darf sich nicht in unmittelbarer Nähe der Batterie befinden.
 - Sie darf keiner direkten Wärmeeinwirkung ausgesetzt sein (zum Beispiel darf sie sich nicht in der Nähe des Kühlers oder des Auspuffkrümmers befinden).
 - Es darf während der Fahrt kein Spritzwasser an diese Stelle gelangen.
 - Es darf sich nicht um eine Stelle handeln, die zu sehr abgeschirmt ist, da dies den Wirkungsgrad des Senders beeinträchtigen würde. Eine angemessene Stelle ist, bei fast allen Fahrzeugtypen, zum Beispiel der Radkasten im Motorraum.
- Den Code des TG1 CAR am Dip-Schalter SW1 (9-polig, 3 Stellungen, siehe Abbildung 2) wie an einem normalen Sender der Reihe TG einstellen. Dazu muß zuvor das Gehäuse geöffnet werden. Falls nötig auch den Sendekanal, unter Zuhilfenahme der Tabelle 1, am Dip-Schalter SW2 einstellen.
- Die Stelle, an der TG1CAR mit den Klettstreifen aus dem Packungsinhalt angebracht werden soll, zunächst sorgfältig reinigen (Alkohol oder ein fettlösendes Reinigungsmittel verwenden).
- Die Schutzfolie abziehen. Beide Klettstreifen anbringen und circa 30 Sekunden lang gut festdrücken. Es wird empfohlen TG1CAR mindestens 24 Stunden lang nicht zu entfernen, damit der Kleber durchhärten kann.

- Den Taster (aus dem Packungsinhalt) am Armaturenbrett des Fahrzeugs montieren und an den TG1CAR anschließen (Kabel mit einem Kabelquerschnitt von mindestens 0,5 mm² verwenden). Siehe Abbildung 1.

- Das schwarze Kabel des TG1CAR an die Masse des Fahrzeugs anschließen.
- Einen der beiden Pole des Tasters an +12V anschließen.
- Den anderen Pol des Tasters an das rote Kabel des TG1CAR anschließen.

Die +12V-Versorgung des TG1CAR kann an einem Verbraucher des Fahrzeugs, wie zum Beispiel der Lichthupe, abgenommen und gesteuert werden

HINWEIS: Es soll darauf hingewiesen werden, daß die Verwendung der Lichthupe der Straßenverkehrsordnung unterliegt. Sollte der TG1CAR auf diese Weise gesteuert werden, übernimmt APRIMATIC s.p.a. keinerlei Haftung für die unsachgemäße Verwendung der Anlage.

Aus diesem Grund wird empfohlen, diese Art von Steuerung nur dann zu wählen, wenn sich die Automatik auf einem privaten Fahrweg und nicht auf einer öffentlichen Straße befindet.

INSTRUCCIONES TECNICAS TG1 CAR

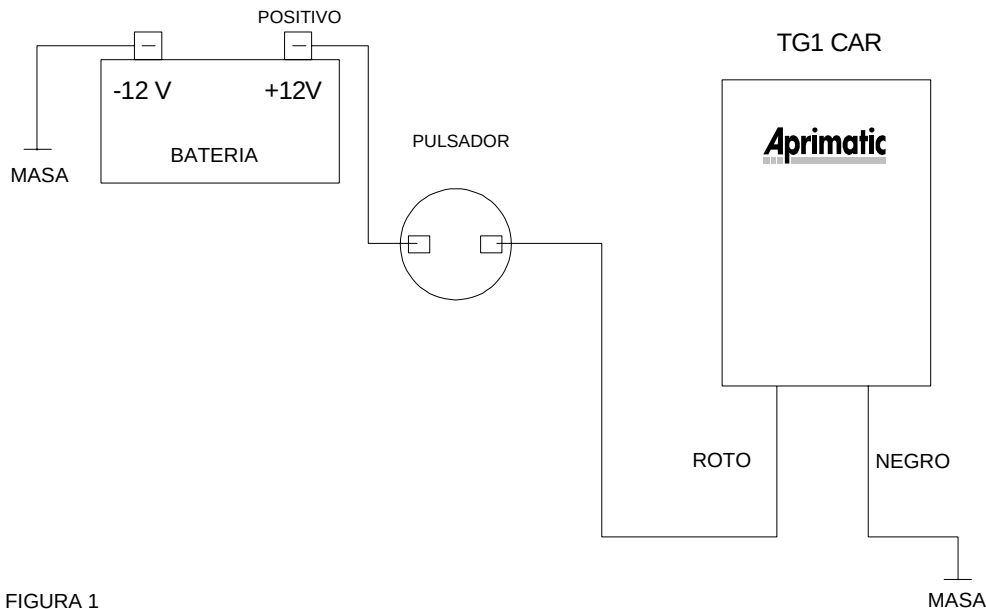
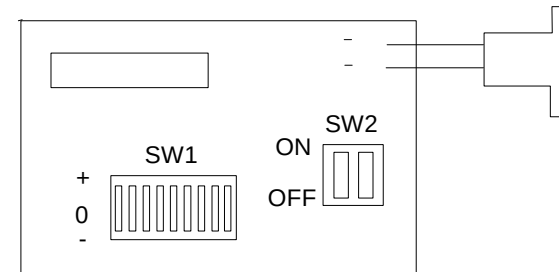


FIGURA 1



SW1 DIP PLANTEAMIENTO CODIGO

SW2 DIP PLANTEAMIENTO CANAL DE TRANSMISION

FIGURA 2

SW2	ON	OFF	1	CANAL (OFF-OFF)
SW2	ON	OFF	2	CANAL (OFF-ON)
SW2	ON	OFF	3	CANAL (ON-OFF)
SW2	ON	OFF	4	CANAL (ON-ON)

TABLA 1

- 1) Identificar la posición de fijación del TG1 CAR en la sede del motor del vehículo de motor.

Dicha posición deberá cumplir los requisitos siguientes:

- a) no deberá estar muy cerca de la batería
 - b) no tiene que estar expuesta a fuentes directas de calor (por ej. demasiado cerca del radiador o de los colectores de descarga)
 - c) tiene que estar protegida contra las salpicaduras de agua que se producen durante la marcha del vehículo;
 - d) no tiene que estar en una posición demasiado protegida porque ello perjudicaría el alcance del transmisor. Por ej. una posición apta casi a la totalidad de los vehículos es en el cárter de rueda dentro de la sede del motor.
- 2) Plantear el código del TG1 CAR por medio del dip switch SW1 (9 canales 3 posiciones, ver figura 2) como en un transmisor normal de la serie TG, tras abrir el contenedor; si fuera necesario, plantear asimismo el canal de transmisión por medio del dip switch SW2 tomando como referencia la tabla 1.

- 3) Limpiar a fondo (con alcohol o un producto desengrasante) la zona donde se aplicará el TG1 CAR utilizando las tiras de velcro suministradas.

- 4) Quitar la película protectora y encolar las dos tiras de velcro ejerciendo una buena presión durante 30 seg. aproximadamente. Se recomienda no quitar el TG1 CAR de su posición de fijación durante 24 horas como mínimo, de modo que la cola pueda fraguar perfectamente.

- 5) Introducir el pulsador (suministrado) en el salpicadero del vehículo conectándolo al TG1 CAR (con cables de sección mínima de 0,5 mm), ver fig.1.

a) conectar el cable negro del TG1 CAR con u punto de masa del vehículo.

b) conectar uno de los dos polos del pulsador a +12V

c) el otro polo del pulsador se conectará con el cable rojo del TG1 CAR.

Es posible accionar el TG1 CAR sacando la alimentación +12V de un mando del vehículo, por ejemplo utilizando el parpadeo diurno de los faros.

NOTA. Se recuerda que el uso del parpadeo diurno está sujeto a las normas del código de circulación, por lo tanto, en el caso que se opte por esta clase de mando para accionar el TG1 CAR, Aprimatic S.p.A. declina cualquier responsabilidad por un uso impropio del sistema.

Por ello se recomienda utilizar como mando el parpadeo de los faros sólo si la automatización está ubicada en una carretera particular y no cuando se encuentra en carreteras de circulación libre.